

# 論國際音標與英語教學

傅 一 勤

## 一、引 言

一種理想的拼音文字所拚出的字，應該字形與字音完全一致，使學者見字即能讀音，能讀其音即能拚寫其字，沒有一個例外。然而一種文字系統，正如語言本身，因其發展受着種種傳統的影響，至今世界上尚無一種理想的文字，能達到上述的標準。如果真能有這樣一種理想的文字，那麼它的字典就無需另加注音了。現代德文可以說是相當接近於這個標準的文字，所以一般德文字典（如 New Cassel's），根本就沒有注音。英文算是距離這個理想較遠的一種文字，所以無論英國或美國所出版的英文字典，都少不了注音。

我國早年所出版的英漢字典（如商務的「英漢模範字典」），大抵沿用美國「韋氏新國際大字典」（Webster's New International Dictionary）所用的注音法，即所謂「韋氏音標」。開明書店出版林語堂先生所編的「開明英文讀本」，在民國二十二年的版本中，仍沿用英國「袖珍牛津字典」（Pocket Oxford Dictionary）的注音法，即所謂「牛津音標」，至二十六年的版本始改為國際音標。當時除「開明英文讀本」以外，採用國際音標的英語教科書，尚有商務的「綜合英語課本」，當亦係二十六年左右出版。字典方面，據筆者手頭的資料顯示，似乎是世界書局的「英漢四用字典」（據稱係民國二十五年初版）首先倡用國際音標，但仍與韋氏音標兼列並排。民國五十一年教育部修正公布的「中學課程標準」更明文規定，初中英語教科書必須採用國際音標。至此，國際音標顯然被視為教授英語發音唯一的工具，結果在英語教育界，幾乎造成一種迷信，認為只有國際音標才是音標，也只有國際音標才能表示出英語之正確的發音，殊不知音標本來是人所創造的，它們自己並不會發音。其實，我們可以用任何符號代表任何音，在理論上都是沒有問題的。本文的目的，就是要對國際音標這個工具，加以檢討，以明其在英語教學上的得失，作為未來從事英語教育工作者的參考。

## 二、對於國際音標的檢討

英文既是一種拼音文字，而其拚字的系統距離字音與字形完全一致的標準，却相當遠，這是為什麼呢？其根本原因，在於英文的字母太少，不够用。英文字母雖說有二十六個，除了三個重複的（即  $c=s/k$ ， $q=k$ ， $x=ks/gz$ ）以外，僅餘二十三個，而英文必須加以區別的基本母音和子音，共計四十多個。在這種情形下，自然會演變出兩個變通的辦法：（1）用同一個字母代表兩個或兩個以上不同的音（如

fate, fat, fall, far中的 a )，(2)用兩個或兩個以上的字母合起來代表一個音(如 this, fish, much, watch 中的 th, sh, ch, tch 是)此外，因為英文字之各種不同的來源，又形成一種與此相反的現象，即同一個音而用不同的字母或字母組合來拼寫(一個常被引用的極端的例子是 people, feed, read, police, belief, receive, key, she 中的 eo, ee, ea, i, ie, ei, ey, e 等八種不同的拼法，均讀如字母 e 的音)，初看起來，確實令人有些頭痛，以為英文字全部都是如此不講理。所謂「國際音標」，便是在這種錯覺下應運而生的。

國際音標創始於一八八八年，當時只是歐洲的一羣英文教師(主要為法國人和德國人)，為了法國和德國的孩子們學英語的方便而設計的一套發音符號，所謂「國際」也不過是對法、德兩國而言。關於這一點，我們從下列的事實仍不難看出：

(1)在英文中，除了源于法文的字，如 machine, police 以外)，從來沒有用字母 i 來代表 [i:] 音的事，而國際音標却選中了 i (後加 : 表示長度) 來代表英文字母 e [i:] 的讀音，這很明顯是按照法文的拼字系統而定的。

(2)按照英文的母音系統，前母音 (front vowels) 的高度本來只有三級，如 A 圖，而國際音標強將其分為四級，如 B 圖。因此，使 bed [bed] 中的 [e] 和 bare

高	i		
中	e		
低	æ		

A 圖

合口	i		
半合	e		
半開	ɛ		
開口	æ		

B 圖

[beə] 中的 [ɛ]，多了一種不必要的區別。這種四級的分法，當然也是按照法文的母音系統而定的，對於法國學生已屬多餘，對於其他國家(如亞洲各國)的學生，自然就更加一層不必要的困擾。

(3)按照英文的拼字系統，字母 j (如 joke) 和 y (如 yoke) 各有其用途，從不相混，而國際音標對於 j 的用法(如將 yoke 注為 [jouk])，却是按照德文的讀音而定的。這種將英文原有的字母作劇烈的變用，其所造成的紛擾，更甚於 [e] 與 [ɛ] 的問題。

國際音標所標榜的特色，是嚴守「一音一符、一符一音」的原則，也就是說，一個符號永遠只代表一個音，一個音也永遠只用一個符號來代表。我們姑無論其是否嚴守了這個原則，這個口號的確相當響亮，聽起來似乎對於英文的拼字系統，恰好對症下藥，一切問題均迎刃而解。然而事實怎樣？除了上述幾項由於其系統本身所造成的困擾以外，尚有以下數端：

(4)最顯而易見的第一件困難，就是我國學生在初學英語時，不但要學字母，而且要學音標，音標與字母常糾纏不清，造成學習上極大的障礙。(國立編譯館有鑒于此，已決定今後國中英語課本第一冊，不准使用國際音標，然而這也不是解決問題的根本辦法。)

(5) 國際音標對於語音的分類，與英語構詞系統(Morphological System)上的語音關係，不盡符合。例如國際音標的「長短音對」(Long-Short Vowel Pairs)是：

長音	短音
i:	ɪ
u:	ʊ
ɔ:	ɒ
ɑ:	ʌ
ə:	ə

而英語構詞系統上的「長短音對」是：

長音	短音
ei	æ
i:	e
ai	i
ou	ʊ
ju:	ʌ

例如長音[i:]，雖然按照發音的原理，與之相對的短音應是[ɪ]，但是在英語的構詞系統上與之相對的短音，却不是[ɪ]，而是[e]。例如，名詞 meter[mi:-]變為形容詞 metric[me-]時，其中的[i:]即變成為[e]。又如長音[ju:]，按照發音的原理，與之相對的短音應是[jʊ]，但是在英語的構詞系統上與之相對的短音，不是[jʊ]而是[ʌ]。例如動詞 produce[-dju:s]變為名詞 production[-dʌk-]時，其中的[ju:]即變為[ʌ]。同樣的，形容詞divine[-vain]變為名詞divinity[-vin-]時，其中的[ai]即變為[i]。名詞 nation [nei-]變為形容詞 national [næ-]時，其中的[ei]即變為[æ]。像這些在詞類變化上有相關性的長短音對，與其使用彼此全不相干的音標來代表，倒不如照韋氏和牛津音標的辦法，用同一個字母而加以長短記號之為優越，即：

長音	短音
ā (=ei)	ă (=æ)
ē (=i:)	ě (=e)
ī (=ai)	î (=i)
ō (=ou)	ö (=ʊ)
ū (ju:)	ũ (=ʌ)

三 這些長短音對的關係，乃是英語詞類系統的特性，也是我們所應學的英語知識很重要的一部份，無論其如何不合一般發音的原理，我們終久是必須學會的。使用國際音標，反而不能直接使我們認識這種關係，阻礙學習效果。

(6) 英文的拚字法雖然不能算是很完善，但也絕非沒有系統。一般學者所舉不規則的例子，可說都是少數的例外，事實上除了這些例外，絕大多數的情形都是有規則可尋的。完全依賴國際音標，反倒使英文的拚字法顯得毫無系統可言，這是多麼可惜的事。例如下列兩行字，為什麼A行中的母音皆讀長音，B行中的母音皆讀

短音，一望而知，即A行各字在字尾上多了一個不發音的e，這個不發音的e，就是指示該字之母音應讀長音的標號。B行各字無此e，故其母音讀短音。

A	B
hāte	hăt
pēte	pět
ride	rĭd
hōpe	hŏp
cūte	cŭt

這是英文拼字系統上最基本的一條規則，屬於這兩個類型的字，絕大多數都是規則的，只有極少數的例外。因此，英國的簡明牛津字典(Concise Oxford Dictionary)對於這兩類的字，根本不加注音。

此外，英文還有一條非常簡單而重要的拼字規則，就是在雙子音（double Consonant）前面的母音，必讀短音。這一條規則幾乎沒有例外，例如 dinner, differ, butter, beggar, dollar, middle, lesson, happen等是。有許多學生不知為什麼 beginning 有兩個n，而 raining 只有一個n，為什麼 written 有兩個t，而 writing 不可用兩個t，為什麼 hope 的過去式 hoped 只有一個p，而 hop 的過去式 hopped要用兩個p……這些問題都是由于不懂用雙子音表示前面的母音讀短音的規則。完全依賴國際音標的結果，使學生對於明明可以理喻的現象，也感到茫然無緒，只有死讀、死背、死記一途。

(7)英文多音節字的音節劃分法，亦與上述的長短音有關，一般的原則是：如果母音是長音，則在母音後面分；如果母音是短音，則母音後面須連帶一個子音分。例如：cā-pable, căp-ital; mē-ter, mět-al; pri-vate, prĭs-on; ō-pen, ŏp-erate; stū-dent, stŭd-y 等，用國際音標就顯示不出這些關係。

### 三、對於英文拼字系統的分析

筆者爲了明瞭英文拼字之規則與不規則的實際情形，曾根據一個英文常用四千字表，將其中的單音節字全部挑選出來（因單音節字的拼法較多音節字爲複雜），共得1593字，然後對於其母音的拼法加以分析統計（因母音的拼法較子音爲複雜）結果發現不規則者，僅155字，佔全體僅約十分之一。可見事實並不如一般人所想像那麼嚴重。

依照筆者分析的結果，英文單音節字的拼法，可以分爲五大類型。茲將各類型之規則字與例外字，依序詳列於后，藉供參考。

1.字尾爲 -Ce 者——若字尾爲單子音加不發音的e，則其前之母音讀長音，故可稱爲長音系統。

-be trice globe robe cube tube

-ce ace face grace lace pace place race space ice nice price rice slice  
spice thrice twic vice

-de blade fade grade lade shade spade trade bride glide guide hide pride  
ride side slide stride tide wide mode code (rude)

(註) r 後面的 u 讀[u:] 不能算例外，因為 r 後面的 u，從來不讀長 ū。

-fe knife life safe strife wife

-ge age cage page rage sage stage wage huge

-ke bake<sup>\*</sup> cake lake make sake shake snake stake take wake choke joke  
smoke stroke yoke duke like strike

-le gale male pale sale scale stale tale whale mile pile smile tile while  
hole pole whole mule sole style (rule)

-me blame fame flame frame game lame name same shame tame crime  
lime prime rime time dome scheme (plume) 例外: come some

-ne cane lane pane plane scene dine fine line mine nine pine shine twine  
vine bone lone stone throhe tone zone tune 例外: one none gone  
done

-pe cape grape shape pipe ripe stripe wipe hope pope rope slope scope  
type

-re bare care dare fare glare hare rare scare share spare square stare  
here mere sphere fire hire squire tire wire bore fore more score  
shoye sore store cure pure 例外: there where were sure are

(註) -re 前面的母音 a、e、u，在實際發音上較長音略短，但在系統上仍屬長音系統。

-se base case chase phrase there rise wise close nose pose prose rose  
those muse use 例外: lose whose

-te date fate gate hate late mate plate rate skate slate state bite kite  
quite spite whie write note quote vote mute (flute brute)

-ve brave cave crave pave save shave slave wave dive drive five hive  
strive rove stove 例外: have live give dove glove love move prove

-ze blaze gaze prize size

1.1 字尾爲 -Ve 者——母音後面沒有子音而直接連接不發音之 e 的字，當然屬於長音系統。

-ee bee fee free glee knee see three tree flee

五 -ie die fie lie pie tie

-oe foe hoe Joe toe woe 例外: shoe

-ue blue clue due glue hue true

-ye (=ie) bye dye rye

1.2 字尾爲 -V 者——字尾不帶 -Ce 或 -e 的字，亦屬長音系統（惟 a 讀作[a:]，非長 ā；字尾的 y 等於 i）。

-a ha ma

- e be he me she the we
- o go no so 例外 : do to who
- y by my cry dry fly shy sly spy try why

2. 字尾爲 -C或-CC 者——若字尾爲單子音或複子音而不帶無音的 e，則其前之母音讀短音，故可稱爲短音系統。

- b cab crab rib mob rob job sob club rub scrub shrub ebb
- ch rich which much such
- ck back black crack lack pack stack tack check deck neck peck speck  
wreck block clock cock dock flock knock lock mock rock shock sock  
stock brick dick lick pick prick buick sick stick thick trick duck  
Buck luck pluck suck truck struck tuck
- ct act fact pact sect strict
- d bad glad lad mad sad bed red shed wed bid kid lid rid bud mud cod  
nod rod sod add odd
- ff if staff cliff stiff off puff stuff cuff 例外 : of
- ft draft shaft left drift gift shift swift thrift soft
- g bag drag flag rag wag beg leg peg big dig fig pig twig cug drug  
rug dog frog hog log egg
- m dam ham jam tram gem stem brim dim swim drum hum sum 例外 :  
from
- mb lamb limb bomb crumb 例外 : climb comb tomb
- mp camp damp lamp stamp tramp pomp dump jump lump thump limp  
shrimp prompt tempt hymn damn 例外 : swamp
- n an can fan man pan plan than den hen pen ten then when chin in  
pin sin skin spin thin tin twin win fun gun run sun on inn 例外 :  
swan son ton
- nch branch bench French quench inck pinch bunch lunch punch
- nd and band grand hand land sand stand bend end lend mend send spend  
tend wind (n.) bond fond pond fund 例外 : bind blind find grind hind  
kind mind wind (v.)
- ng hang sang bring cling fling king sing sting spring string swing thing  
thing wing long song strong wrong clung flung lung swung
- nk bank blank frank rank tank thank drink ink pink link shrink sink  
think wink sunk drunk trunk 例外 : monk
- nt ant grant pant scant slant cent rent scent tent hint print hunt 例外 :  
want wont front
- p cap gap lap map nap sap snap strap tap trap wrap step drip grip lip  
nip ship slip strip tip trip crop drop hop shop stop top cup up apt

- s as gas has yes bus thus this 例外 : was
- ss ass brass class glass grass lass mass pass bless chess dress guess mess  
press stress bliss kiss miss cross loss moss toss
- sh ash cash clash crash dash flash rash flesh fresh dish fish wish blush  
brush flush gush hush rush 例外 : wash bush push
- sk ask mask task desk risk
- sp gasp grasp lisp
- st cast fast last mast past vast best chest guest jest lest nest rest test  
west fist mist wrist lost cost frost crust dust just lust must rust  
thrust 例外 : Christ ghost host most post
- t at bat cat chat fat flat hat mat pat rat that get let net pet set yet  
bit fit hit it knit pit quit sit spit split wit blot hot knot lot not plot  
pot rot spot but cut hut nut 例外 : what put
- tch catch match patch scratch snatch fetch stretch wretch ditch pitch  
stitch switch witch 例外 : watch
- th bath path wrath smith with truth myth 例外 : both cloth
- x ax tax wax sex fix mix six box fox ox next text
- zz buzz jazz

### 2.1 其他

- dge 屬於短音系統 ( 字尾的 e 僅表示 g 讀作 [ dʒ ] ) badge bridge edge hedge  
ridge grudge judge
- gue 屬於長音系統 ( 此處的 u 僅表示 g 讀作 [ g ] ) plague yague vogue
- nce 屬於短音系統 ( 字尾的 e 僅表示 c 讀如 s ) chance dance glance lance fence  
hence thence whence prince since wince 例外 : once
- nge 屬於短音系統 ( 字尾的 e 僅表示 g 讀作 [ dʒ ] ) hinge plunge 例外 : change  
range strange sponge
- nse 屬於短音系統 dense sense tense
- ste 屬於長音系統 chaste haste paste taste waste
- gh -ght -gn 均係特例，專用以表示其前之 i 讀長音，如 high sigh thigh bright  
fight flight fright knight light might night right sight slight tight  
sign

七 3. 字尾爲 -lC 者——若字尾爲 -ll 或 -l 加其他子音，則其前之 e、i、u 皆讀短音，o 讀長音，a 讀 [ ɔ: ]。

- alC all ball call fall hall small tall wall bald chalk stalk talk walk salt  
halt false 例外 : shall calf half balm calm palm psalm
- elC bell cell dwell hell sell shell smell spell swell tell well held belt melt  
self shelf help else twelve
- ilC chill drill fill hill ill kill mill pill shrill skill still thrill till will gild

guilt milk silk 例外：child mild wild

-olC poll roll stroll old bold cold gold hold scold bolt colt folk 例外：doll solve wolf

-ulC dull gulf bulk bulb pulse 例外：bull full pull

4. 字尾爲 -rC 者——若字尾爲 r 或 r 加其他子音，則其前之 a 讀 [ɑ:]，o 讀 [ɔ:]，餘皆讀 [ə:] 或 [ɜ:]。這是唯一自成一個系統的類型，並非例外，因其另有一套規則。

-arC bar car far jar star sharp harp card guard hard yard art cart dart part smart start bark dark lark mark park spark scarf harm farm charm arm barn yarn charge large arch march harsh marsh carve starve 例外：quart dwarf wharf swarm warm warn war scarce

-erC err her herb verb clerk germ term fern stern perch nerve serve

-irC sir stir chirp third bird dirt shirt girl whirl firm first thirst mirth

-orC for nor or cord lord sword port short sort sport cork fork pork form storm born corn horn scorn shorn thorn torch horse force forth north 例外：word work world worm worst worth

-urC fur curb curd hurt hurl burn turn purge surge urge church curse nurse purse burst curve

5. 母音以雙字母拚成者——母音以雙字母拚成的字，爲數不少，多有固定讀法，惟例外較多，恐怕這裏就是最受人注目的地方。

-ai- (=ā) aid braid maid bail fail frail hail jail mail nail pail rail sail snail tail trail wail aim claim brain chain drain faint gain grain main pain paint plain rain saint stain strain train vain praise raise waist faith gait strait straight wait air chair fair hair pair stair 例外：plaid

-au- (讀 [ɔ:]) sauce fault haul cause clause pause caught haunt launch laundry (註) 例外：laugh aunt

-aw- (=au) awe claw draw gnaw jaw law paw raw straw hawk crawl dawn lawn drawn

-ay (=ai) bay clay day gay gray hay lay may nay pay pray ray say slay stray spray stay sway way

-ea- (通例讀長 ē，惟讀短 ě 者亦不少) lea pea plea sea tea peach beach peach teach preach reach each bead lead (v.) leaf beak peak speak streak weak deal heal meal peal seal steal zeal beam cream dream gleam scream steam stream team bean clean lean mean cheap heap leap reap beast ease east feast grease least please seat beat cheat eat heat meat neat treat wheat wreath wreathe breathe leave weave clear dear ear fear hear near rear spear tear (n.) year beard (以下讀短 ě) bread dead dread head lead (n.) read (p.) spread thread tread deaf health



realm wealth cleanse breast breath death sweat threat 例外: break  
great pear swear tear (v.) wear earn earth heard learn search pearl  
yearn heart

-ee- (=ē) Greece speech bleed breed deed feed heed need seed speed weed  
beef cheek creek meek seek week eel feel heel kneel peel steel wheel  
deem seem green keen queen screen creep deep keep peep sheep  
sleep steep weep cheese beet fleet greet meet sheet street sweet sleeve  
breeze freeze beer cheer deer queer steer

-ei- (=ā) eight freight neigh weigh weight veil rein vein reign heir their  
例外: height

-ew- (=ū) chew crew dew few hew Jew new news screw view shrewd  
例外: sew

-ey- (=ā) grey prey they 例外: key eye

-ie- (=ē) niece piece grief chief thief siege shriek field shield yield  
priest grieve fierce pierce 例外: friend

-oa- (=ō) coach load road loaf cloak oak soak coal goal foam roam groan  
loan soap boast coast roast toast boat coat flot goat oat oath throat  
board coarse hoarse oar roar soar (註) 例外: broad

-oi- choice voice boil oil soil spoil toil coin join joint point hoist moist  
noise 例外: choir

-oo- (通例讀[u:], 讀[u]者亦不少) brood food mood proof cool fool pool  
school tool bloom doom gloom loom moon noon soon spoon stoop troop  
choose goose loose boot shoot smooth soothe tooth too zoo woo hoof  
roof broom groom room root (以下讀[u]) good wood book brook cook  
hook look foot stood 例外: door floor blood flood

-ou- (通例讀[au], 例外頗多) doubt couch crouh cloud loud proud bough  
plough bound found count hound mount noun ounce pound round  
sound wound (p.) blouse house mouse rouse mouth out scout south  
stout sour our hour flour 例外: touch rough tough young mould soul  
though wound route you youth through would should could tour your  
ought thought brought fought sought bought course court four mourn  
pour source cough

九

-ow- (有兩種讀法, 二者字數相若) blow how (n.) crow flow glow grow know  
low row show slow snow sow throw bowl own flown thrown grown  
known (以上讀長ō) how (v.) brow cow how now plow sow (n.) vow  
brown fowl howl crowd owl crown down clown frown gown town  
(以上讀[au])

-oy boy joy toy

-ui- (=ū) juice bruise fruit suit 例外：build suite

-uy (=i) buy guy

(註) 凡一字有兩讀而其一為規則者，即不能視為例外。

#### 四、我國人學英語應用何種音標

英文畢竟是一種拼音文字，其拼音系統雖然不盡合理，但根據以上分析的結果，絕大多數的情形，仍有極明確的規則。一套直接幫助學英文的音標，應該盡量利用這些規則，俾使英文的拼法與讀法，直接取得連繫。美國的韋氏音標，本來就是按照這個原則設計的，不過因其對於輕讀母音的處理稍嫌複雜，漸不受人重視。但是，在美國近二十年出版的字典所用的音標，無一不是根據韋氏音標簡化而來的。其簡化的原則就是，一方面盡量保存韋氏音標的精神（亦即保存英語構詞系統和拼字系統上所必需之長短母音的關係），一方面自國際音標借用一個輕音符〔ə〕，統一輕讀母音的音標，俾使符合「一音一符、一符一音」的標準。茲將最常見的三種美國字典所用的音標，與國際音標列一對照表（僅列母音部份）以資比較。三種美國字典的名稱是：韋氏新世界字典（Webster's New World Dictionary 略作 WNWD），藍燈書屋字典（Random House Dictionary 略作 RHD），和桑代克·巴恩哈特氏字典（Thorndike-Barnhart Dictionary 略作 TBD）。

三種美國音標與國際音標比較表

WNWD	RHD	TBD	IPA	例字
a	a	a	æ	fat
ā	ā	ā	ei	fate
...	â	ã	ɛ	fare
ä	ä	ä	ɑ	far
e	e	e	e	bet
ē	ē	ē	i:	beet
...	ē	ē	i	beer
i	i	i	i	bit
ī	ī	ī	ai	bite
...	o	o	ɔ	rob
ō	ō	ō	ou	robe
ô	ô	ô	ɔ:	raw
oo	oo	u	u	book
oo	oo	ü	u:	boot
oi	oi	oi	ɔi	boy
ou	ou	ou	au	house
u	u	u	ʌ	cut

yōō	...	ū	ju:	cute
yōō	...	ū	ju	cure
ūr	ūr	ēr	ə:	turn, term
ə	ə	ə	ə	about, taken pencil lemon, circus

就學英語而言，這三種音標均較國際音標為優，不過為了系統上的完整易學，減少初學者的困難，尚有以下數點值得更進一步的簡化。

(1)關於fare, beer, cure之中的母音，因受後面r音的影響，雖然較長ā、長ē、長ū為略短，但在拚字規則上仍屬於長音系統。故RHD逕將beer注為(bēr)，TBD亦將cure注為(kūr)。如果我們依此原則，將tare(fār)注為(fār)，則在系統上即可再減少一個不必要的符號，至於實際讀音長一點或短一點，在這裏根本沒有辨義作用，又何必在符號上多此一舉。

(2)關於hot, rob一類字中的母音，WNWD注為(ă)，即等於far中的(ä)，可是在系統上，這裏的o和(ă)根本不相干，所以RHD和TBD仍舊保留傳統的短ō，這樣並可兼顧英國音和美國音兩方面的要求。

(3)關於長ū的讀音，按照現代語音分析的原理，應為[ju:](IPA)或(yōō)(WNWD)，但在系統上，長ū是一個單位，與短ū對待，故TBD保留長ū。

歸納以上三點，我們可以得到一個最簡單、最合理的母音音標系統如下：

短音:ă	ě	ī	ō	ū	ōō
長音:ā	ē	ī	ō	ū	ōō
其他:ä			ô	û	oi ou

學生懂得這一套音標，以後遇到任何英美字典，立即可以適應，因為無論英國或美國所出版為其本國人使用的字典音標，都是根據這個基礎設計的，大同小異，沒有一本採用國際音標的。此外，使用一套以英文為本位的音標，還有兩個有益的副作用：(一)可以解決目前Jones和KK兩派國際音標之爭；(二)可以解決先學音標抑先學字母之爭，因為照這個系統，學會了字母就等於學會了一大半(包括子音)音標。我國目前的英語教學，一味強迫學生死背國際音標，而置英語本身的系統於不顧，筆者深感為我國莘莘學子抱屈。

### 參 考 書 目

- Chomsky, N., and Halle, M. 1968. *The Sound Pattern of English*. New York: Harper & Row.
- Smith, H. L. 1968. *English Morphophonics*. Monograph No. 10, New York State English Council.
- Fu, Y. C. 1968. "Cover Symbols for Morphophonic Alternations in English

- Orthography," *Studies in Linguistics*, Vol. 20, 1-5.  
*The Principles of the International Phonetic Association*. London.  
*Concise Oxford Dictionary*. London.  
*The Random House Dictionary of the English Language*. College Edition.  
*Thorndike-Barnhart High School Dictionary*. Doubleday.  
*Webster's New World Dictionary of the American Language*. College Edition.  
*Webster's New International Dictionary of the English Language*. Second  
Edition. Cambridge, Mass.